6381 dialogue simple

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| hejsan Chantal | båååå(n)schor Chantal | bonjour Chantal |
| *hejsan Amélie* | *båååå(n)schor amelli* | *bonjour Amélie* |
| hur mår du? | savva | ça va? |
| *jag mår bra tack och du?* | *savva bjäää märsi ä tåa* | *ça va bien merci et toi?* |
| så där | kom si kom sa | comme ci comme ça |
| se här en kompis | våalla ööööö nami | voilà un ami |
| *hejsan, vad heter du?* | *båååå(n)schor ty tappäll kåååmaaa* | *bonjour, tu t’appelles comment?* |
| hejsan, jag heter Frank och du? | båååå(n)schor schö mappäll fraaa(n)k ä tåa | bonjour, je m’appelle Frank et toi, tu t’appelles comment? |
| *jag heter Chantal* | *schö mappäll schaaaa(n)tall* | *je m’appelle Chantal* |
| var bor du Chantal? | ty abbitt o schaaaa(n)tall | tu habites où Chantal? |
| *jag bor här och du?* | *schabbitt isi ä tåa* | *j’habite ici et toi?* |
| jag, jag bor bakom järnvägsstationen | måa schabbitt därrijär la gar | moi, j’habite derrière la gare |
| *ska vi gå på kafé?* | *åååå(n) va å kafé* | *on va au café?* |
| bra idé | bånn idee | bonne idée |
| *finns det ett kafé i närheten?* | *ilja ööö(n) kafé prä dissi* | *il y a un café près d’ici?* |
| ja, det finns ett kafé bakom posten | o u i ilja öööö(n) kafé därrijär la påst | oui il y a un café derrière la poste |
| *är det långt?* | *sä låääää* | *c’est loin?* |
| nej, inte alls | nåååå(n) pa dy to | non pas du tout |
| *är det i närheten?* | *sä prä dissi* | *c’est près d’ici?* |
| ja, det är den andra gatan till höger | o u i sä la dözjämm ry a dråatt | oui, c’est la deuxième rue à droite |
| *den andra gatan till höger?* | *la dözjämm ry a drått* | *la deuxième rue à droite?* |
| nej, ursäkta mig, det är den första gatan till vänster | nååå(n) äxkyzee måa sä la prömjär ry a gåsch | non, excusez-moi, c’est la première rue à gauche |
| *ok, vi går dit* | *dackår oooo ny va* | *d’accord on y va* |
| ----------- | ------------- | ------- |
| **hejsan mina damer och herrar** | **båååå(n)schor messjö damm** | **bonjour messieurs-dames** |
| *hejsan herrn* | *båååå(n)schor mössjö* | *bonjour monsieur* |
| **vad önskas?** | **vo deziree** | **vous désirez?** |
| *jag, jag skulle vilja ha en kaffe tack* | *måa schö vodrä ööö(n) kafé sill vo plä* | *moi, je voudrais un café s’il vous plaît* |
| och jag en kopp te tack | ä måa yn tass dö te sill vo plä | et moi, une tasse de thé, s’il vous plaît |
| **mycket bra** | **trä bjäää** | **très bien** |
| **och varsågod ert kaffe och ert te** | **ä våassi våtrö kafé et våtrö te** | **et voici votre café et votre thé** |
| *tack herrn* | *märsi mössjö* | *merci monsieur* |
| åå, det är gott eller hur? | aa sä båååå(n) nässpa | ah, c’est bon, n’est-ce pas? |
| *mycket gott* | *trä båååå(n)* | *très bon* |
| hur gammal är du Chantal? | ty a käll asch schaaantal | tu as quel âge Chantal? |
| *jag är 20 år och du?* | *schä vääää(n)t aaaaa(n) ä tåa* | *j’ai 20 ans et toi?* |
| jag är 18 år | schä dizuit aaaa(n) | j’ai 18 ans |
| *är du svensk?* | *ty ä sye dåa* | *tu es Suédois?* |
| ja, jag är svensk och du? | o u i schö s u i sye dåa ä tåa | oui, je suis Suédois et toi? |
| *jag, jag är dansk* | *måa schö s u i dannåaz* | *moi je suis Danoise* |
| ------------ | --------------- | ------------ |
| kyparn! (var så snäll herrn) hur mycket blir det? | sill vo plä mössjö sa fä kååå(m)bjäää | s’il vous plaît, monsieur! ça fait combien? |
| **det blir 3,50 euro tack** | **sa fä tråaz örå sängkant sill vo plä** | **ça fait 3,50 euros s’il vous plaït** |
| varsågod 5 euro | våalla säää(n)k örå | voilà 5 euros |
| **tack och här är er växel** | **märsi ä våalla våtrö månnä** | **merci et voilà votre monnaie** |
| tack och hej då | märsi ä å röv åar | merci et au revoir |
| **hej då och ha en bra dag** | **å röv åar ä bånn schornee** | **au revoir et bonne journée** |
| tack detsamma | märsi paräjjmaaaa | merci pareillement |

6381 dialogue simple

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Amélie | hejsan Chantal | båååå(n)schor Chantal | bonjour Chantal |
| *Chantal* | *hejsan Amélie* | *båååå(n)schor amelli* | *bonjour Amélie* |
| Amélie | hur mår du? | savva | ça va? |
| *Chantal* | *jag mår bra tack och du?* | *savva bjäää märsi ä tåa* | *ça va bien merci et toi?* |
| Amélie | så där | kom si kom sa | comme ci comme ça |
| Amélie | se här en kompis | våalla ööööö nami | voilà un ami |
| *Chantal* | *hejsan, vad heter du?* | *båååå(n)schor ty tappäll kåååmaaa* | *bonjour, tu t’appelles comment?* |
| Frank | hejsan, jag heter Frank och du? | båååå(n)schor schö mappäll fraaa(n)k ä tåa | bonjour, je m’appelle Frank et toi, tu t’appelles comment? |
| *Chantal* | *jag heter Chantal* | *schö mappäll schaaaa(n)tall* | *je m’appelle Chantal* |
| Frank | var bor du Chantal? | ty abbitt o schaaaa(n)tall | tu habites où Chantal? |
| *Chantal* | *jag bor här och du?* | *schabbitt isi ä tåa* | *j’habite ici et toi?* |
| Frank | jag, jag bor bakom järnvägsstationen | måa schabbitt därrijär la gar | moi, j’habite derrière la gare |
| *Chantal* | *ska vi gå på kafé?* | *åååå(n) va å kafé* | *on va au café?* |
| Frank | bra idé | bånn idee | bonne idée |
| *Chantal* | *finns det ett kafé i närheten?* | *ilja ööö(n) kafé prä dissi* | *il y a un café près d’ici?* |
| Frank | ja, det finns ett kafé bakom posten | o u i ilja öööö(n) kafé därrijär la påst | oui il y a un café derrière la poste |
| *Chantal* | *är det långt?* | *sä låääää* | *c’est loin?* |
| Frank | nej, inte alls | nåååå(n) pa dy to | non pas du tout |
| *Chantal* | *är det i närheten?* | *sä prä dissi* | *c’est près d’ici?* |
| Frank | ja, det är den andra gatan till höger | o u i sä la dözjämm ry a dråatt | oui, c’est la deuxième rue à droite |
| *Chantal* | *den andra gatan till höger?* | *la dözjämm ry a drått* | *la deuxième rue à droite?* |
| Frank | nej, ursäkta mig, det är den första gatan till vänster | nååå(n) äxkyzee måa sä la prömjär ry a gåsch | non, excusez-moi, c’est la première rue à gauche |
| *Chantal* | *ok, vi går dit* | *dackår oooo ny va* | *d’accord on y va* |
|  | ----------- | ------------- | ------- |
| **le serveur** | **hejsan mina damer och herrar** | **båååå(n)schor messjö damm** | **bonjour messieurs-dames** |
| *Chantal* | *hejsan herrn* | *båååå(n)schor mössjö* | *bonjour monsieur* |
| **le serveur** | **vad önskas?** | **vo deziree** | **vous désirez?** |
| *Chantal* | *jag, jag skulle vilja ha en kaffe tack* | *måa schö vodrä ööö(n) kafé sill vo plä* | *moi, je voudrais un café s’il vous plaît* |
| Frank | och jag en kopp te tack | ä måa yn tass dö te sill vo plä | et moi, une tasse de thé, s’il vous plaît |
| **le serveur** | **mycket bra** | **trä bjäää** | **très bien** |
| **le serveur** | **och varsågod ert kaffe och ert te** | **ä våassi våtrö kafé et våtrö te** | **et voici votre café et votre thé** |
| *Chantal* | *tack herrn* | *märsi mössjö* | *merci monsieur* |
| Frank | åå, det är gott eller hur? | aa sä båååå(n) nässpa | ah, c’est bon, n’est-ce pas? |
| *Chantal* | *mycket gott* | *trä båååå(n)* | *très bon* |
| Frank | hur gammal är du Chantal? | ty a käll asch schaaantal | tu as quel âge Chantal? |
| *Chantal* | *jag är 20 år och du?* | *schä vääää(n)t aaaaa(n) ä tåa* | *j’ai 20 ans et toi?* |
| Frank | jag är 18 år | schä dizuit aaaa(n) | j’ai 18 ans |
| *Chantal* | *är du svensk?* | *ty ä sye dåa* | *tu es Suédois?* |
| Frank | ja, jag är svensk och du? | o u i schö s u i sye dåa ä tåa | oui, je suis Suédois et toi? |
| *Chantal* | *jag, jag är dansk* | *måa schö s u i dannåaz* | *moi je suis Danoise* |
|  | ------------ | --------------- | ------------ |
| Frank | kyparn! (var så snäll herrn) hur mycket blir det? | sill vo plä mössjö sa fä kååå(m)bjäää | s’il vous plaît, monsieur! ça fait combien? |
| **le serveur** | **det blir 3,50 euro tack** | **sa fä tråaz örå sängkant sill vo plä** | **ça fait 3,50 euros s’il vous plaït** |
| Frank | varsågod 5 euro | våalla säää(n)k örå | voilà 5 euros |
| **le serveur** | **tack och här är er växel** | **märsi ä våalla våtrö månnä** | **merci et voilà votre monnaie** |
| Frank et Chantal | tack och hej då | märsi ä å röv åar | merci et au revoir |
| **le serveur** | **hej då och ha en bra dag** | **å röv åar ä bånn schornee** | **au revoir et bonne journée** |
| Frank et Chantal | tack detsamma | märsi paräjjmaaaa | merci pareillement |